

BALUART DE SITGES

• Setmanari català •

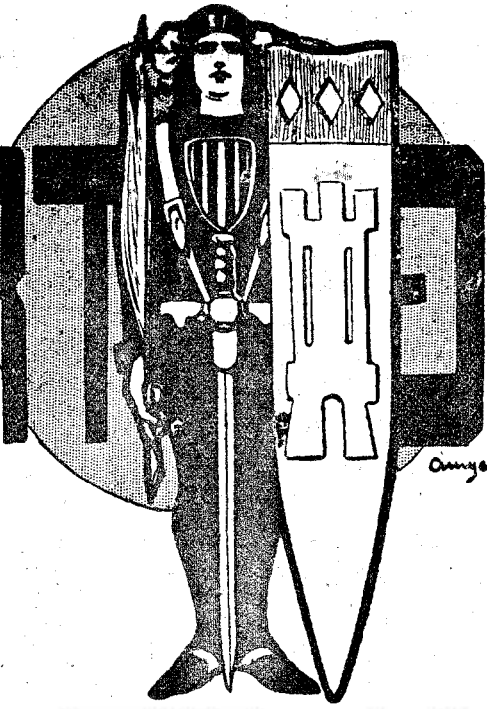
Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittits
y Reclams a preus convencionals



FESTA MAJOR DE SITGES DE 1911 PROGRAMA

Grandiosos y variats festetjos que aquesta vila, com de costum, celebrarà durant els dies 23, 24, 25, 26 y 27 d'Agost de 1911, en honor del seu inclít Patró el gloriós Apòstol Sant Bartomeu.

Dia 23:

A les onze del matí, arribada de la

Banda del Batalló d'Alfons XII

que passarà a la plassa de la Constitució a saludar amb una tocada a les Autoritats locals. Després d'haver-se repartit a les famílies necessitats de la vila

Bonos de pa, carn y arrós

a les dues de la tarda trífleig general de campanes, acompanyat d'aixordadores tronades. Els Gegants y els típics balls de Diables, Bastons (grans y xichs), Pastorets y Cerecolets sortiran desseguida a difondre'l bullici per la població.

A dos quarts de set amb assistència de les danses populars y bandes de música, els tabernacles dels Sants Patrons y la Bandera Gremial del Apòstol seran conduïts en

PROFESSÓ

a la Iglesia Parroquial, cantantse a llur arribada unes

SOLEMNES COMPLETES

A la nit, esplèndida il·luminació del Passeig de la Ribera, y a dos quarts de deu a dalt de l'ample mirador del Baluart es calarà un magnífich

Castell de fochs artificials

a càrrech del acreditat pirotècnich don Ramón Saura, de Barcelona. Per últim les Bandes de la localitat executaran varies pessas en l'esmentat Passeig de la Ribera, y a la societat El Retiro hi haurà funció de zarzuela per una notable companyia.

Dia 24:

A les sis del matí les Bandes de música, els Gegants y les danses populars desde'l Baluart aniran a recórrer la població acompanyant la Bandera del Apòstol. Llúida representació del jovent de la vila formarà en l'animat seguici pera obsequiar am ramells de flors a les donzelles que saludin el pas de la

TÍPICA MATINAL

A les deu, assistinthi l'Illm. Ajuntament, a l'Iglesia Parroquial se celebraran els

DIVINS OFICIS

en els quals s'executarà la Missa segona Pontifical de Perosi, per la Capella de Música notablement

aumentada am professors de la capital. L'eloqüent orador sagrat Illm. Sr. Dr. D. Joseph Portolés, Canonge Magistral de la Seu de Barcelona, pronunciarà'l panegirich del Sant Patró. Al sortir de l'Ofici, l'il·lustríssima Corporació municipal serà acompanyada pels balls populars y bandes de música a la Casa de la Vila, devant de la qual els Gegants y danses executaran llurs peculiars evolucions, passant tot seguit a recórrer la població pera festejar el tradicional

LLEVANT DE TAULA

en el que, renovant una antiga costum, hi pendran part els joves de la Comissió Organitzadora, en honor de les senyoretas. De dotze a una selecte concert-vermouth per la **BANDA D'ALFONS XII** en els jardins d'El Retiro.

A un quart de cinch de la tarda, farà entrada a la població, als acorts d'airesos passos-dobles, la

Banda del Regiment d'Almansa

qu' es dirigit al Prado Suburens. Dita banda en aquesta societat y la d'ALFONS XII en El Retiro, de dos quarts de cinch a les sis donaran escullits

CONCERTS

A les sis, sortirà de la Iglesia Parroquial; fent el curs de costum la

PROFESSÓ

en honor del Apòstol Sant Bartomeu, haventse confiat el penó principal als distingits joves don Francisco Batlle y Vias, don Francisco de Pando y don Joseph Antoni Batlle y Vias, pendonista y cordonistes, respectivament. Acabada la Professó seran retornats als respectius guardadors els tabernacles dels Sants Patrons, precedits de les bandes de música y danses populars. A les deu de la nit, després d'obsequiar a la primera Autoritat local amb serenades, comensaran lluits

Balls públics y de Societat

amenisats per reputades bandes y orquestres en els salons d'El Retiro, «Prado Suburens» y «Pabellón de Mar».

Dia 25:

A les quatre de la tarda, se celebraran a la Ribera empenyades

Carreres ciclistes locals

que consistiran en CARRERES DE RESISTENCIA, disputantse la «Copa Sitges» y finirán ab un KILOME-

TRE «LANCÉ». S' adjudicaran valiosos premis als corredors que'n resultin mereixedors a judici d'un jurat constituït per distingides senyoretas. A les sis a la segona secció del Pinar, la Junta local de Salvament de Naufrechs efectuarà la solemniat iniciació dels treballs pera la construcció de la caseta destinada a guardar un bot salva-vides. Durant la celebració dels esmentats actes, les bandes de música executaran triades pessas. A les nou del vespre en els teatres del Prado Suburens y d'El Retiro, hi actuaran aplaudides

COMPANYIES DE SARSUELA

Dia 26:

A les tres de la tarda, en les immediacions del Pinar,

Gran Concurs de Tir de Colom

organizat per distingits sportmans a benefici de l'Hospital d'aquesta vila. Serà amenisat per una banda de música y s' adjudicaran importants premis, entre'ls que figura la

COPA DE SITGES

oferta pel Illm. Ajuntament. A les deu les societats recreatives en els respectius salons donaran

EXPLENDITS BALLS DE SOCIETAT

Dia 27:

A les deu del matí del mateix dia, es comensarà la

FESTA ESCOLAR

anant els alumnes de les Escoles Municipals a la Casa de la Vila, als acorts d'una acreditada banda, pera recullir els premis corresponents al curs d'enguany. A les onze del matí hi haurà, en la carretera del Viny t

KILOMETRE LANCE PERA MOTOCICLETES

organizat pel «Club Deportivo» de Barcelona, el qual ha disposat pera les tres de la tarda una gran Carrera de motocicletes

Copa de motos lleugeres

En amdues proves s'adjudicaran valiosos premis. Com a complement de la FESTA ESCOLAR, els alumnes de les Escoles públiques seran obsequiats, a les quatre, ab una sessió cinematogràfica al «Prado Suburens».

A les deu de la nit en la Societat d'El Retiro hi haurà

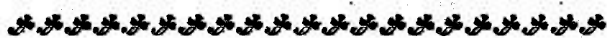
GRAN BALL PARTICULAR

Festa Major

Al rebre nostres llegidors el present número, aquesta blanca vila haurà comen-sat ja a disfrutar de la seva típica Festa Major, una de les més tradicionals de nostra aymada Catalunya: pe 'ls seus carrers y plasses, l' animació y joia hi serán com-plertes; espinguets y notes alegres, escam-pats per heterogenis instruments, ressona-rán arreu; y les llars patriarcals, pacífiques, hont l' honradesa hi té hostatge tot l' any, esdevindrán embaumades per un perfum de inefable poesia, evocadora de recorts de tota mena, remembradora de penes y alegríes...

¡Oh Festa la més hermosa de les festes! ¡quin agre-dols sentiment ens inspire, a tots quants delitosament hem vingut disfrut-tant de tos atractius, desde la infantesa!... ¡quina recansa del teu pas, cada any, ens deixes, en els nostres cors, oberts de bat a tota expansió honesta y noble!...

Per aixó, al parlar de la Festa més hermosa de les festes, de la Festa Major de Sitges, nostres llavis s'ols es desclouen per beneirte y ensalsarte, com es beneeix y ensalsa tot quant serveix de reconforta-ment al nostre esperit y dona gaubansa a la nostra ànima.



El Nou Hospital

Cap-d'any

Fá un any que 'l poble sitgetá 's congregava a la «Pedrera den Sans», pera festejar la colocació de la primera pedra del nou edifici en que l' Hospital deu instal·lar-se.

Tots els bons patricis sentiren la joia de comensar la generosa empresa, y tots els envejosos cuitaren a abstenir-se de participar en l' acte. Una selecció natural separà el grà de la palla.

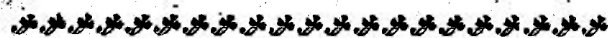
Els intrigants, els qui s'esforsen en pertorbar y detenir el progrés de nostra vila, els despitats que voldrien fer impossible la realització de qualsevol obra per ells no iniciada, havien executat veritables *proeses* pera impedir que 's portés a efecte l' humanitari pensa-ment de dotar a Sitges d' un Hospital a la moderna; però com que pogué més la bona voluntat dels amichs dels-pobres que la malavolensa dels xaruchs caciquis-tes, els obstacles pera aquets acumulats foren remoguts y quedà el camí expedit pera l' acció patriòtica.

La infame campanya de la trepa caciquista, s'ols havia servit pera evidenciar la baixesa de les inten-cions dels qui anys enrera des governaven y explotaven el Municipi. A pesar de la seva oposició sistemàtica y perfidiosa, el vell immoble hont era establert l' Hospital pogué ser venut en ventajoses condicions, s' adquirí a preu raonable la vasta y ben situada finca destinada a la nova instal·lació del benéfich assil, y es solventaren depressa totes les dificultats burocràtiques y d'altra natu-raleza que 's serviren pera la resolució de l' assumpte. Posada ya la primera pedra del nou casal encara no es donaren per vensuts els caciquistes. Aleshores sortí l' ex-Secretari Juliá ab aquella cèlebre instancia en que demanava que 's rescindissin els contractes de venda de l' Hospital vell y de compra de la Pedrera den Sans; que 's deixés de celebrar la subasta acordada de les obres de paleta dels cossos Central y Lateral E. del

nou edifici; que 'ls plànols d' aquest aprofitessin pera reformar l' antich ya enagenat, y que 's fessin altres absurdes combinacions que sols poden acudir-se-li an aquell cap privilegiat pera la combinació de turtuositats y rareces. Y darrera d' En Juliá surtí son cosí Mitjans, com la *soga tras el caldero*, a repetir en plé Consistori les ridiculeses del inspirador de la colla y a desbarrar contra 'l «Patronat pera la beneficència local de Sit-ges», per l' imperdonable *vici* d' invertir milers de pessetes en ajudar al Municipi a fi de millorar la insta-lació del refugi dels malalts menesterosos.

Mes aqueixes y les altres invencions dels caciquis-tes pera dur al fracàs l' empresa, tampoch conseguiren privar a la nostra vila del magnífich Hospital que l' ar-diment d' uns quants filàntrops vol donarli. Els caci-quistes s' han retret de contribuir a la subscripció del «Patronat» o hi han contribuït ab tacanyeria y han influït en que no tothom cooperés a l' obra ab la gene-rositat que s' esperava; pero 'ls abnegats ciutadans que iniciaren la millora la van portant a terme ab en-tusiasme y zel, per gloria de Sitges y bé dels pobres. L' edifici principal ya esta a coberta, el Pabelló de Infecciosos ya prompte tindrà els fonaments a punt, y tota la finca coneguda per Pedrera den Sans es troba en plena transformació, pera rebre aviat als info. tunats qu' han de cercarhi alivi en les hores doloroses de ma-laltia.

Els incapassos de la práctica del bé, els repudiats per la consciència pública com a dilapidadors, els con-cupiscents que voldrien tornar a tenir el poble sota peu pera medrar a costes seves, senten una rabia selvatge al veure que 'ls hono-ables patricis que administren la població executen una obra tan grandiosa y desinter-essada com la de fer el nou Hospital, y no saben com ferho per lliurar-se del que per ells es motiu de ver-gonya y de despit. En el comble de la desesperació, ya no s' accontenten de parlar de fantàstichs perills, d' ima-ginar dificultats, de sembrar desconfianses, d' enga-nyar l' opinió..... Ara ya van al atac grolller y a l' insult tabernari de les persones digníssimes que cui-den dels interessos de l' Hospital. Y els infelissos no s' adonen de que tirar contra honres immaculades és com escupir al cel y que al qui tal fá li cau la saliva als ulls.



Joventut

L' auba creixenta illumina els camps sadolls de florecència; el gesamí somriu, la rosa s' engalana, el nardo se desclou y el cor qu' és fló y perfum y és vida, auriolat en corona de foch clama ab sos batechs amartellats la passió eròtica que 'l porta a l' esclavatje. El brás nú y tornejat del jardiner cull la floresta, la posa en el cistell, davalla cantant cançons frescals de joia y al arribar a la vila estimada els jovincels con-tents de la sentor qu' escampen les filles dels jardins frondosos y escullits, eriden y saltan bellament pensant en la jornada tota plena de poesia.

Els, qu' es balanceigen en el tálam de l' esperança; ells, qu' aymen donzelles de la vall y alaben les beutats de les poncelles y adoren els jardins com a deus sacres, tindrán l' immens conhort d' expansionarse devant de ses regines ávides de llum, d' amor y esplendidesa... y al llençar el pom enfront l' imatge dels somnis blaus qu' els il·lusiona, veurán esblaimarse la tendra faç de la favorescuda y oirán les petjades d' un cor amich y idòlatre.

¡Dolç fruïment, tenir una ànima vident de les im-presions de ses companyes! ¡Folla gaubança, penetrar en l' intimitat d' una dona estimada!

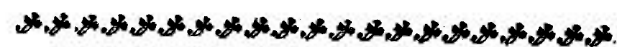
Perque, escolteu lo que després els conte a les amigues, la noia a qui s' ha fet present d' una bona euramada.—¡Qu' en son de galans els joves! Quinze ramells de flors m' han tirat aquest matí quan jo tot just acabava d' obrir mes parpelles. Sembla talment

que n' hagi volgut oferir un per cada any de la meua existencia. Desde avuy en lloch de quinze abrils, diré que tinch quinze estius florits en la terra fructífera d' una jovenesa enamorada. Però... ¡qué 'n soch jo també de lleugera, al enorgullirme per unes flors qu' es marceixen!...

Y la bella damisela, poetisantse cada vegada més, arriba en un moment en que 'l deliri grava en el seu cor l' etern recort d' una «Matinal» esplendorosa y en els seus pits túrgits l' estada d' uns pomells qu' han passat ab furia.

HELIUS

Festa Major de 1911.



La conjura

Era un bell matí y era diumenge: al Cap de la Vila hi regnava la animació de consuetut en semblant día: corruas de conveins que anaban y venían de complir llurs devers religiosos alternaban ab las animadas collas de sencills camperols y robustas masoveras que aprofitant la diada venían a proveirse de lo indispen-sable que mancaba en llurs hisendes; res d'anormal ocorria en la plassa més popular del nostre poble, quan de sopte un estrany xisclet motivá l' atenció dels nombrosos transeunts; llurs mirades es dirigiren al bell mitj de la plassa, ahont pantejant restaba ajegut un pollastre, xacrós, vell, rublert de porqueria, cubrint la miseria d' un plumall esquifit, una lleugera capa de barniç per disimular quelcom les dotzenes d' anys que porta d' existencia. Avergonpit per la franca rialla ab que había sigut acollit son ridícul xisclet, prova d'anarsen, més una de les potetes ranquejantli més de lo quell desijaba li privabá de escabullir-se ab la deguda lleugeresa y allavors un transeunt compasiu l' agafa cuidadosament, notant aliavors que del coll lligat ab cordill a manera de collar hi penjaba un pape-rot ahont si hi llegia el mot «Chantecler», ¡es del galliner del carrer de Sant Bartomeu! murmurá el bon home, ¡prou que ho diu la brutícia que porta! esclama-ren tots y el bon home el conduí amorosament envers llur galliner; contant després que l' havia rebut ab molts mal modos un subjecte de mitja edat de cara vermellenca y barba gayrabé tota blanca que semblava l' amo del galliner, que mitj avergonpit y mitj indignat havja empaytat a cops de sabatots a la bestiola, tot dolguentse de que ab tot y ser tan vella, sempre com-prometés a la colla ab llurs intemperancies exhibint les miseries de la casa, y contá també el vell pagés, qu' un altre senyor que rondaba pel galliner que encare que semblant foraster manaba més que l' altre, se dirigí ab rialla un bon xich diabòlica al del rostre ver-mellench tot dientli, ¡cuán n' apendrás d' amagar cuida-dosament semblant miseries!

Havían passat algunas horas y al Cap de la vila encara es comentaba el fet, assegurant els elements supersticiosos y que creuen ab el parlar dels irracio-nals, que 'l xisclet del gall havia manifestat clarament que 's conspiraba y que s' havían conjurat els del galliner per apoderarse dels bens del poble per inflar sa desllingada pell que a manera de arrugada funda cobria l' armeson de llur pronunciada osamenta, y en tota la vila durant molts dies no's parlaba d' altra cosa que de la tremenda conjura.

La festa del Vinyet, sempre n' és esplendidament celebrada pels bons sitjetans; al cap vespre de dita solemnitat, al desfilar els darrers devots que retorna-ban de rendir llur homenatge a l' estimada Patrona, se formaben animats rotllos al carrer de S. Gaudenci; els elements espantadiços creyeren, que havia arribat l' hora de l' execució dels projectes dels conjurats anun-ciats pel *Chantecler* ridícul; la visió del Hotel Subur vestit de festa, ab el trincar de les botelles de cham-pany, y la flaire de seculents menjars, escanaba als timorats convehins; fou necesari manifestalshi que aquell apat no era pas pagat ab cabals del poble: calgué que apilotats en el cancell del Hotel esperessin el moment en que 'ls volguts amichs Roig, Guillot, Rafel Font, Guell, y respectable y venerat patrici don Felip Font, expresessin ab sencilla elocuencia l' objecte de tan encoratjadora festa, pèrque els superticiosos vehins respiresin ab tranquil·litat, y propaguesin per tots els indrets del poble que si be en Hotel Suburel sh' i tramaba una conjura calia qu' els bons sitjetans

s'alegresin de tal nova, car no era pas una conjura de saqueix com l'anunciada pels xacros «Chantecler», ans alcontrari era una santa conjura confortadora y alentadora que no tenia altre objecte que juramentarse a seguir treballant per la consolidació del ideal autonomista y a lluitar ardidament per impedir el resorgiment del caciquisme.

Era bonich l'espectacle: eram 85 reunits al voltant de les ben disposades taules: del bon estol d'amichs que fa deu anys següen ab entusiasme els treballs dels companys Font y Ferret que sacrificantse pasaben, molts dies fins a les primeres hores de la matinada per ultimar la redacció y composició de nostre volgut BALUART: gayrabé no n'hi mancaba cap, avans al contrari: una unió de decidits jovenets ens ofereixen llur cooperació valiosíssima, y es que nosaltres no perseguíam ab la fundació del nostre periódich cap mira personal y únicament ens movia l'amor a Sitges; no havíam tingut ocasió de barallarnos car tots desitjabam lo mateix y tots estabam com estém disposats a qualsevol sacrifici pera lograrlo, y perxó després de 10 anys ens abrasabam ab més carinyo que abans si aixó es possible.

Contemplem la breument la nostra obra: Catalunya y Sitges; Catalunya durant aquesta tongada, es conmové de goig ab l'espléndida Solidaritat en quin gloriós moviment, mercé a les dignísimes autoritats que regien nostra vila y la campanya del nostre setmanari, la nostra volguda població ocupá preferentísim lloch; y avuy encare que l'excesiva afició a fundar partits polítics a desvirtuar l'importancia de tan saludable moviment, l'amor de Catalunya s'imposa y avuy dia l'entusiasme que ha despertat el projecte de la formació de la mancomunitat catalana y la vigorosa protesta que axecat arreu el decret centralisant les oposicions a les Notaries, constitueixen clarísimes proves de la virtualitat del moviment autonomista.

Respecte a Sitges: el Municipi en mans dels lligíms representants del poble, que ha vist en els darrers augmentar sa importancia mercé a les obres d'urbanisació y grans festesjos celebrats; lograt tot sense perjudicar al municipi y amortisant una respectable quantitat del seu deute.

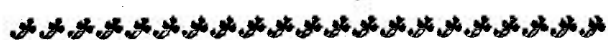
Veus aquí l'obra de «los ridículos mozalbetes ansiosos de renombre». Sí, no hi ha dubte; en el Hotel Subur el día de la Verge del Vinyet se tramaba una conjura per continuar l'obra de la salvació de Sitges; mes no's tranquilisín del tot els timorats convehins que'l xislet del «Chantecler» també es profétich, y al galliner del carrer de Sant Bartomeu també s'conjura y s'está cercant la manera d'atribuir tots els mals pasats, presents y veniders a tots els bons sitgetans que s'oposin a la construcció d'una monumental menjadora que per medi d'una *habil combinación financiera* permetés conduirhi 'ls bens del poble per poguer satisfer els banals desitjos de llur famolenca gallina.

Del carrer de Sant Gaudenci n'exían dues nodridas comissions portadores de magnífiques toyas de flors destinades a perfumar l'ambient dels domicilis de les distingides senyores D.^a Rita Vias Vda. de Batlle, y donya Asumpció Forment, Vda. de Misas, viudes dels malaguanysats y benemérits patricis don Francisco Batlle Gené y don Bartomeu Misas Rosés (q. c. s.), que fins sa vida sacrificaren per sa estimada vila.

Del galliner del carrer de Sant Bartomeu ne surten tot sovint despitats «Chanteclers» que esperen l'ocasió d'inocular sa venenosa baba als bons patricis que 'ls estorban per la realisació de llurs maquiavélics projectes.

Al carrer de les Parellades y al carrer de Sant Bartomeu se tramen fortes conjures; l'una l'imposa l'amor; l'altra no té altre objecte que l'odi. Esculleixi'l poble serenament en quin cantó li convé allistarse.

M. G.



Diversions públiques

Donada la munió de diversions de la passada setmana, fa que 'l cronista s'espláhi en aquesta secció ressenyant quant s'ha exhibit en els nostres centres de recreu, demanant al ensemps benevolensa per si involuntariament comet qualche omissió.

Prado Suburens

L'aplaudida companyia de sarsuela y opereta espanyola qu'actúa en el teatre d'aquesta societat posá en escena el dissapte día 12 les obres *El poeta de la Vida y Gente Menuda*.

Dilluns, día 14, aumentada la companyia ab el notable barítono Sr. Prendesgart se representá l'hermosa opereta *Mis Elyet* distingintse notablement la senyoreta Morató. El passat dissapte, reforzat el personal ab el reputat y aplaudit barítono Manolo Fernández se feu la reprise dels *Molinos de Viento* y l'estreno *Soldaditos de Plomo* obra que fou dirigida per l'inspirat Mtre. Juliá Vivas, autor de la música, y en que les principals parts de la companyia alcançaren un éxit sorollós especialment el barítono Sr. Fernandez que interpretá d'un modo admirable els papers de Capitán Alberto en *Molinos de Viento* y de Busnerli en *Soldaditos de Plomo*.

El *Ball Particular* donat el passat dijous a la sala d'espectacles de l'esmentada societat per varis joves aymadors de les delícies de la dança, resultá un verader homenatge en extrem lluhit y espléndit envers Terpsicore. Baix la direcció dels mateixos joves s'adorná el saló ab garlandes, herbratjes y arbustres colocats ab singular gust artístic que fou de tots els concurrents objecte d'elogi.

Sobre la catifa verdosa qu'oferia l'alfombra del local començaren a ballarhi a les deu y mitja de la nit unes quaranta parelles, lluhint luxosos trajos blancs y d'atenuat color les belles damiseles qu'ab son encís y lleugeresa semblaben altres flors eixides de l'enramada. Fins avénsades hores de la matinada es ballá ab gran concorrencia y animació que procura en mantenir els jovincels fent presentalla de flairosos ramells de flors a ses companyes. Al felicitar a n'aquesta joventut desitjaríem que d'actes com aquest s'en celebresin ben sovint per l'alegría consegüent de la nostra vila hermosa.

Pabelló de Mar

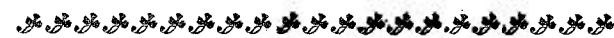
Magnífich y enlluernador aspecte oferia l'espayós saló d'aquest pintoresch balneari, bell atractiu de Sitges, en la nit de la diada de l'Asumpció ab motiu de celebrashi un ball ab *Cotillón*. A la primera part se dançaren com d'habitut varis balls regalantse preciosos toyes de flors a les gentils senyoretas. Després de la mitja-hora se doná començ al *Cotillón* a l'ordre del seu president el distingit jove de la colonia estiuenca don Lluís Infesta qui portava a son brás com Reyna de la Festa a la hermosa senyoreta Rosa de la Figueras que habillant delicat trajo blanc y diademat el front ab un tot gentil aro de nardes y crisantemes aparegué com la regina de la Bellesa. En els intermedis de vals a vals se varen representar quadres y figures verament interessants hont els balladors y balladores eren obsequiats respectivament ab valuosos presents.

L'animació y alegría durá fins la matinada entre mitj de encisadors somriures de les donzelles y de la gentilesa dels cavallers qu'al finalisar la festa s'entaularen en amistós banquet a l'ala frescal del Pabelló destapantse abundantment l'indispensable xampany.

El Retiro

En el teatre d'aquesta societat el dilluns día 14 s'hi representá *La Manta Zamorana*, *Molinos de Viento* y *El Husar de la Guardia*, y el passat dissapte *La Comedianta* y *La Viejecita* que mereixeren molts aplausos.

MOMO



Pe 'ls pobres náufrechs

A sobre de la taula que m serveix d'escriptori, hi tinc en lloch preferent l'atenta comunicació de la Junta Local de Salvament de Náufrechs invitant-me pel solemniat acte del comens de les obres de la caseta alberch d'un bot salvavides, y veus aquí com el dignísim president d'institució tan humanitaria ab l'inmerescuda distinció, a la vegada que m'ha proporcionat la satisfacció inmensa de considerar que la vila de Sitges se preocupa de resoldre el pavorós problema que la tempestat ha plantejat diferents voltes, al davant seu m'ha donat materia per la confecció d'un article que m'havía encomenat el director d'aquet setmanari.

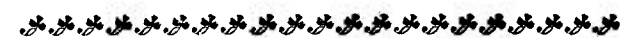
Al donar comens a la meua tasca observo que 'l mar que fies fa poch dies se mostrava tranquil, planer, com si's convidés somriguent als plahers del bany, ronca quelcom, rebatent llur onades bon xich furientes contra el rocam dels baluards de la Punta y la Torreta, com si'ns volgués ser avinent jorns de trista recordança en que sublevantse de coratje la sobtada fera, no satisfeta en inutilisar aparells y en malmetre bastiments fruits de molts anys d'estalvis de l'honrada clase marinera, no queda satisfeta fins qu'engoleix dins de son sí a desventurats germans nostres que han trovat la mort allí ahont precisament cercaven medis de vida per llurs desgraciades families.

L'espectacle no podia esser més trágich, veientse en general per l'especial construcció de la platja, impossibilitats d'acudir en auxili de llurs companys, els nostres braus y humanitaris mariners que fells de coratje, per la manca absoluta de medis de salvament que 'ls obligaba a permaneixen creuats de braços, car de llensarse al mar, únicament haurían augmentat el nombre de víctimes.

Mes no continuem en aquesta forma no apropiada pas a commemorar la nostra Festa Major, car aquesta que s'acosta riallera y triomfanta disposada a difondre l'alegría en totes les llars de la matexa, sempre ha sigut feconda en obres de reconeguda utilitat per la població, y cap com aquesta que te per objecte facilitar els medis de salvament als qui sorprengui el temporal en dies de tempestat.

Si es tractés d'un altre poble no diria res més, car seria abusi parlar de suscripcions allí ahont tot ha sortit de captes voluntaries entre 'ls convehins que han rivalisat en prodigilitat y munificencia; mes es tracta de Sitges y la caritat de nostra població es sorprenent, es verament inagotable; perxó al acabar l'article jo vos dich que pel bon nom d'aquesta població, convé que la caseta resti acabada, y tinc el convenciment que no trigarém gaire en solemnissar llur inauguració.

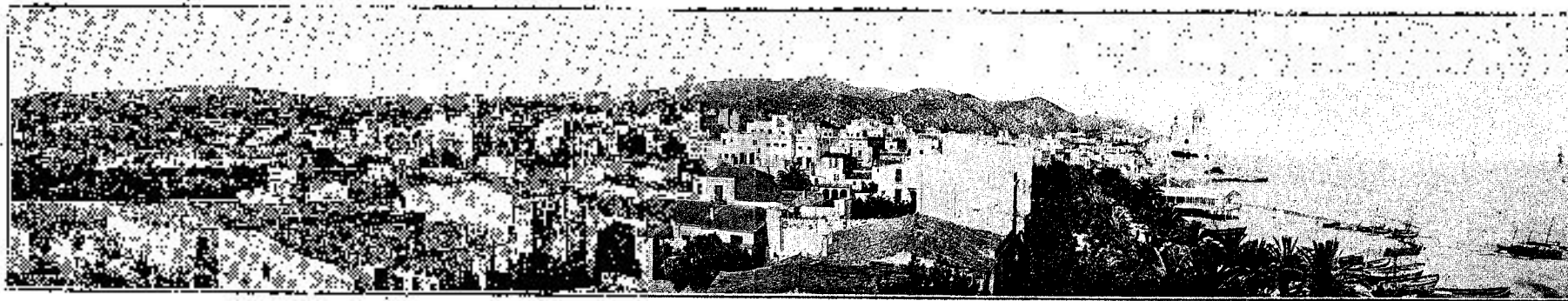
MIGUEL GORGAS



La blanca Sitges

Qui no ha vist a Sitges
Tal com l'he vist jo,
Una nit de lluna
Dalt del torredó
Que 'l Cau Ferrat vetlla
De nit y de jorn,
No ha vist panorama
Més bonich al món.
Sembla un clap de liris;
Un cistell de flors,
Ab sas casas blanques
Com a borrellons
Eixint mar enfora
Quan se pón lo sol,
Al zim-zam de l'ona
Que bressola 'ls bots,
Quin mantell de porpra
Lo del horitzó!
Nivols d'or y grana
Y esclats de colors;
Tintas irisadas
Y boyrrinas d'or!....
Las velas llatinas
Passan en estols,
Com vols de gavinas
Y esbarts de coloms!
Quan la nit se n'entra,
Tot es misteriós,
Y 'ls fanals s'encenen
Tot poquet a poch.
Semblan uns topacis:
Semblan ulls de foch.
Desde la Ribera,
Paseig deliciós,
Se senten a bordo
D'una embarcació
Cruixits de cordatje
Y acents de cansó
Trista... melancólica...
Un eco tan sols,
Potser d'anyoransa,
Potser de dolor....
Qui no ha vist a Sitges,
No ha vist res al món.

JOAN RUIZ Y PORTA



Sitges

*Com una pluja de blavors subtils
sembla que 'l cel demunt la terra 's vessa,
i de tantes blavenques claretats
el mar se n' ompla i se 'n vesteix de festa.*

*L' aspra montanya n' ha sentit l' encis
i a salts devalla per capsà-l totduna,
i en son deliri, gràcil i ondulant,
folla d' amor hi corre i s' hi capbussa.*

*A llur encontre ha ressonat un bes
qu' és un florir d' escumà i satalies;—*

*un bes tot ubriaguesa de perfums,
guspireig de blancors i esclat de ritmes.*

*Y és nada en voluptat i arrobament
la filla de la llum, la vila blanca,
on cimbren palmeres triomfals,
on de flors les finestres s' engarlanden.*

*Y és nada en gentilesa i en passió
la verge-reina de la mar llatina,—
la qu' és palmera i fló' i claror del cel
i és aroma i cadencia y poesia.*

Glaudi Mas i Jorner

Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 18

La presidí l' Alcalde don Pere Carbonell Mestre, assistinthi els regidors senyors Dalmau, Parera, Yll, Carbonell Solé, Mitjans y Carbonell Company. Llegida l' acta de l' anterior, don Joseph Carbonell Company reclamà s' aclarís llur proposició referent al caràcter exclusiu del empleat que's tingui de designarse sepulcrer mitjansant un sou fixo. El cap devanter de la minoria julianista, senyor Mitjans, demanà que constés en l' acta sa proposta de demanar pels camins d'aquest terme part de la subvenció de 106.750 ptes. senyalada pel Ministeri de Foment als camins vehinals.

El propi senyor Mitjans demanà que constessin en acta les paraules pronunciades per la presidència en la sessió darrera, ofensives (segons ell) per la representació que ostentava per llur dignitat personal; contestantli la presidència que si no habían constatat en acta, obeïa a la laudable costum de suprimir les mateixes tot lo que per ser agé al caràcter administratiu de la corporació municipal, desdii de la concisió y claretat que té de caracterisà a documents de tal mena; mes si el Sr. Mitjans s' hi empenya, no té cap inconvenient en que constin les seves paraules sempre que se li accepti la explicació dels fonaments perque va pronunciarles, ja que si bé no va tenir intenció d' ofendre personalment al senyor Mitjans, sí que's va veure precisat a recalcar ses concomitancies ab funestes administracions passades, de mala recordansa.

El senyor Mitjans, esporuguit per l' acertada alusió de la presidència, diu que francament més o menos la cuestió està en circumscriures a lo que fou objecte del debat; digué que l' acta consigna que la presidència tallà l' incident, sent aixís que fou qui l' va promoure insultantlo grollerament; qu' ell francament vetlla pels interesos de la vila (dormint com un tonto); se queixa de que la presidència o millor dit el senyor Carbonell no abandonés el silló presidencial cuan discutís ab ell (no val la pena, homel) y finalment demana gaire bé com a favor que's tracti únicament de la *cochera* ruïnosa (es veu que's molt práctic en tot aixó de *cocheras* y ruinas). El digne senyor Alcalde rebutà ab molt acert els suposats arguments del «leader» de la minoria: en quant a lo de dirigir els debats li manifestà que compendrà perfectament el senyor Mitjans, que cuan s' ofenen inmerescudament honres immaculades sense cap fonament serio, es molt fácil que l' home més impasible perdi per un moment el dó de la imparcialitat absoluta al dirigir els debats, y en quant a qui va promoure l' debat sab el senyor Mitjans que va ser

ell al intentàr posar en dubte la honorabilitat dels dignísimos membres que componen la junta de Beneficencia, y que ab recent eloqui nt plebiscit acaba de demostrar-se que contenen ab l' ommimoda confiansa de tot el poble y d' una manera especial an ell, qu' en el temps de la subasta de marres ocupava el càrrech d' administrador. que si de bona fé hagué discutit, ab documents a la mà y ab l' opinió de renomats tècnichs l' hauria fácilmente convensut del recte procedir dels dignes individuos de la junta de Beneficencia en aquesta cuestió, mes al veure que fugia del terreny de la discussió per entrar en el de la cridoria, es vegé precisat a manifestarli que no era digne de considerarse com portaveu de la moralitat administrativa qui en pasades administracions había apoyat als que's barrotaven els interesos de la població, segons consta en la lluminosa memoria del que fou llur estimadíssim predecesor, don Francisco Batlle Gené.

El senyor Mitjans, tot esmaperdut perque l' treuen de la *cochera*, demana a grans crits que s' torni al assumpte de la mateixa (ja li tornarem, homel) y qu' ell quan se discutia lo dels parents era fora; replicantli la presidència que no trobava cap inconvenient en que'n vista dels datos que posseheix fés una declaració terminant en aquet sentit; contestant el senyor Mitjans que no té que declarar per rés la seva oposició. Acabà al fi l' incident, acordantse redactar l' acta ab les explicacions de la presidència. El senyor Mitjans anavem a dir que s' entornava a discutir de la *cochera*, mes restà callat, ventantse magestuosament ab un flamant ventall.

A continuació se acorda assistir a una reunió convocada a Vilanova pera tractarse de la creació de un laboratori analítich de substancies alimenticies.

Es dona compte de que l' Sr. President de la Juuta local de Salvament de Naufrechs havia resolt que l' día 25 d' aquest mes es coluqui a la 2.^a secció del Pinar de la Ribera la primera pedra de la caseta destinada a guardar un bot-salvavides.

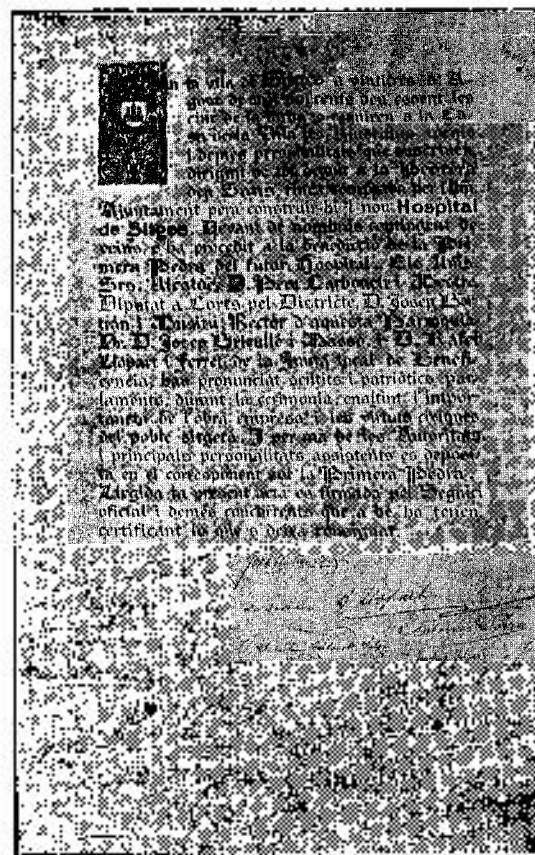
Se aprova, ab el vot en contra del Sr. Parera, un dictamen accedint a lo sollicitat pocs dies enrera pe l' contractista de les obres del nou Hospital D. Gaudenci Mirabent.

Es pren algún altre acort de relativa importancia, se aprova el programa oficial de la Festa Major propera y se aixeca la sessió.

ORDINARIA DEL 22

A les 12 hores s' obrí la sessió baix la presidència del Sr. Alcalde D. Pere Carbonell ab assistencia dels regidors senyors Dalmau, Marsal, Parera, Carbonell Soler, Mitjans y Carbonell Company, llegintse seguidament l' acta de l' anterior.

Després d' unes aclaracions sollicitades per la presidència referents a la discussió sobre l' acta de la penúltima sessió, s' aixeca el leader de la minoria lliberal caciquista julianera que pronuncia més o menos el següent grandilocuent discurs que sentim no poguer reproduir íntegrament; mes per no defrandà l' espectació del públich, tradum de notes taquigráfiques preses expresament pel nostre redactor especial: «No puch estar conforme de cap manera en la narració del incident ab la presidència en la sessió penúltima, per lo tant aquí d' una part consta la defensa de la Presidencia rectificand y esplanant certes paraules que menys o menys fortes me dirigí en la sessió passada, detallantles de tal manera que hi ha inmiscuit alguns conceptes que yo els haguera més o menos contestat degudament; de cap manera puch acceptar aquesta narració, tothom sab més o menos lo que passa en aquest



Facsimil del pergami contenint l' acta de la colocació de la primera pedra del nou edifici que ha de destinarse a Hospital.

assumpte y *huelga* (aquesta paraula provoca la *hilaridad* del públich), per la tant tanta explicació; yo vaig dir que m' havia fet eco (devia volguer dir que l' *Eco* havia let an ell) de certs remors referents a que no havia cobrat l' arquitecte Sr. Font y Gumà pero que després de l' afirmació de la presidencia s' havia donat per consensut, que l' acta te d' esser el reflejo de lo que passa a les sessions y que aquí no cal concretar si la presidencia retira o no les seves paraules, no admeten de cap manera cap altre explicació perque hi ha certes coses que verdadera. ment no están bé.»

El Sr. Carbonell Company manifesta al senyor Mitjans que si realment hi ha coses que no están bé, l' acta está perfectament redactada car, si com diu el Sr. Mitjans te d' esser el reflexo de la sessió passada, expressa fidelment la discussió que tingué lloch a propòsit de l' acta. Esmaperdut per la filípica que li propinà el seu ex-correligionari, el Sr. Mitjans tracta de convenceu manifestantli que únicament havían de constar les paraules de la presidencia en el cas de que les scstingués, replicantli el senyor Carbonell Company que si no desitjaba donar tanta extensió al assumpte s' hagués abstingut de demanar que constessin en acta les paraules pronunciades per la presidencia ab la penúltima sessió; els senyors Parera y Carbonell Soler, refermen lo dit pel senyor Carbonell Company, donant la presidencia ab molt acert per suficient discutida l' acta, aprofitantse per unanimitat. El senyor Mitjans aclaparat per la llió de llógica suferta, conta distretament les vigues.

La presidencia manifesta que a consecuencia de l' important suscripció oberta per la Cambra de Comerç de Barcelona, a benefici dels damnificats pels temporals del hivern passat, havia tingut l' atenció de enviar pels perjudicats d' aquesta vila la quantitat de 316'80 pessetes, que d' acort ab el molt ilustre senyor Rector y Jutje municipal suplent s' havían repartit entre 'ls mariners que constan en l' acta que s' havia redactat de la repartició, la Corporació municipal acorda unanimitat significar en nom de les famílies socorregudes y propi l' expressió del seu agraïment més pregon.

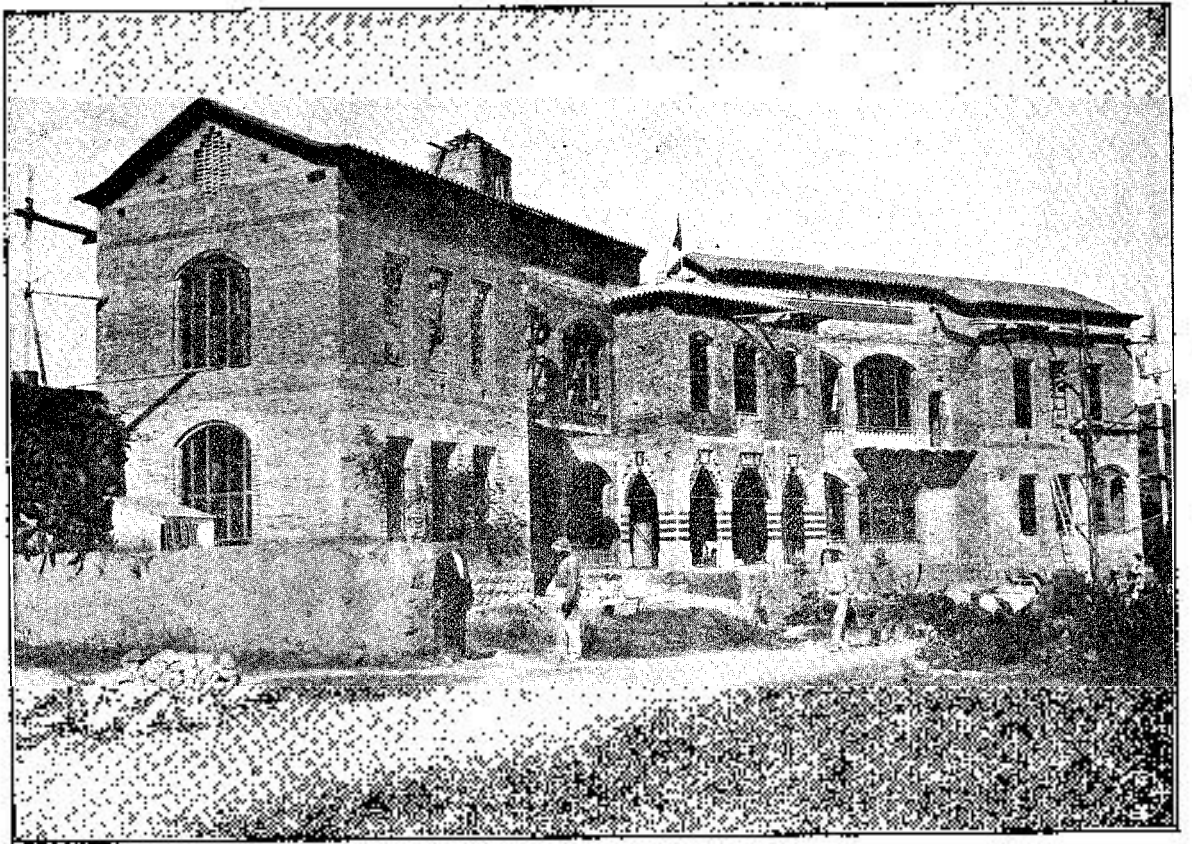
L' Arcaldia dona compte de la entrega a l' Il·lustríssim Ajuntament per la comissió composta dels senyors Ferret, Robert y Planas, del cuatro «Maternitat» del llóreat artista sitgetà En Joaquín Sunyer, que figura en el saló del Consistori, acordantse acceptar ab vivíssim reconeixement tan valiosa ofrena, y dirigir un ofici de reconeixement als individus de la comisió gestora.

Referent al ofici d' oficial encarregat de l' estafeta de correus y telegrafs, després de llegir-se les mocions dels senyors Mitjans y Carbonell Company de l' anterior tongada que foren regidors, encaminades a demanar s' acordés no pagar el fruit de dites oficines, que s' acordà per majoria; s' acorda avans de resoldre, demanar sobre la petició que feu dit senyor.

S' acorda que s' estudihi la proposició de l' Arcaldia referent als nombre de nintxos del Cementiri que podrian resultar vacants després d' una inspecció minuciosa a fi de solucionar de moment les dificultats pels enterraments mentres s' espera l' ocasió propicia per empendre l' aixamplament del cementiri; fent atinades observacions els senyors Parera, Marsal, Carbonell Soler y Carbonell Company.

A petició del senyor Mitjans, que transmet al consistori un prech dels mariners sollicitant acollir unes anelles al mur de construcció y una 'l monument del Greco, s' acorda accedir a la petició dels mariners. ¡Oh veu senyor Mitjans com no s' el desaire cuan presenta una moció pensada francament ab el cap!

Després d' una altra moció del senyor Mitjans referent a l' adorno del saló del consistori, y que pasa a la comissió de jovent, va acordarse ab el vot en contra del senyor Carbonell Company, assistir a les solemnes funcions religioses en honor de Sant Bartomeu; y s' aixeca la sessió.



Estat actual del edifici en construcció destinat a Hospital de Sant Joan Baptista, al cap d' un any just de la colocació de sa primera pedra.

A Sitges

Como nacida de la nivea espuma
que engendró un día á Venus Afrodita,
risueña, alegre, seductora, blanca,
orilla de la mar se eleva Sitges.
Es la antigua Subur. Montes vecinos,
que la resguardan y protegen, danle
atomilladas brisas, acres brumas
la mar salobre que á sus pies se postra,
y dulces mieles, en lugar de vinos,
sus griegas vides. Gallardea y crece
en sus jardines la africana palma,
y sus mujeres son dechado y timbre
de gracia y de beldad. Hermosa villa,
la que al pie duermes del Garraf ríscoso
en un lecho de flores, al arrullo
del ola tumultuante que se rompe,
lisa y vencida, en la enriscada peña
donde se eleva tu sagrado templo,
serena, amante, encantadora Sitges,
nido dulce de amor, ¡Dios te bendiga!

VICTOR BALAGUER

Diversions de Festa Major

Funcions teatrals

El Retiro

Día 25

Lysistrata

La moza de mulas

Bohemios

Prado Suburens

Día 25

Carceleras

La Cañamonera

Noche de Reyes

Molinos de Viento

Tiro de Colóm

Día 26

Copa de Sitges:

Oferta per l' Il·lustríssim Ajuntament, a 6 coloms. — Un premi-regalo per les senyoretas, ofert per don Lluís Peypoch.

Campeonat de 1911. Una bonica copa:

Oferta per don Máximo Llompart, a 10 coloms — Un premi-regalo per les senyoretas, donat per el «Pabellón de Mar».

Objecte d' art:

Ofert per «El Retiro», a 2 coloms. — Un premi regalo per les senyoretas, ofert p' «El Prado Suburens». A les senyores y senyoretas que assisteixen al Tir se les hi entregará a l' entrada un número per cada Tirada, ab obció als premis que pera elles han sigut oferts.

Les tirades comensarán puntualment a l' hora anunciada
Entrada y cadira, 0'50 pessetes.

Carreres de motos

Día 27

1.ª Categoría:

Motos d' un o més cilindres quin cilindrati total no excedeixi de 270 centímetres.

2.ª Categoría:

Motos d' un o més cilindres ab cilindrati total de 270 a 500 centímetres.

3.ª Categoría:

Motos d' un o més cilindres ab cilindrati total de 500 a 750 centímetres.

Tota categoría será dotada d' un premi de 50 pessetes per el vencedor.

Además, al qui fassi'l millor temps de la classificació general, se li otorgará una medalla de plata.

NOVAS

Cal fer constar que 'l present número surt ab una mica de retrás a causa de no haverse rebut a hora oportuna els gravats tipográfichs qu' en el mateix públicum, les fotografies pera obtenir els quals ens han sigut galantment proporcionades per la acreditada casa editora de postals «Angel Toldrà» la de la vista panorámica de Sitges, y per nostre amich D. Telesforo Monfort les altres dugues restants.

En virtud d' un exhorte del Jutge de Instrucció del partit de Vilafranca, avuy el jutge municipal de aquí, D. Bonaventura Juliá Masó, ha hagut de visitar la nostra Impremta pera practicarhi una diligencia relacionada ab la denuncia de que ha sigut objecte un periódich de aquella població que s' estampa en el propi establiment tipográfich.

A son oportú temps foren repartits a domicili els programes oficials, anunciadors de la Festa Major que comença avuy, haventse enviat ab profusió a Barcelona y als pobles comarcans.

Dissapte al mitj día se feu entrega oficial a l'Arcaldia del quadre «Maternitat», obra pictòrica de l'inspirat artista, el benivolgut amic nostre y compatrici En Joaquim Sunyer Miró per la Comissió iniciadora de la subscripció popular composta dels senyors don Joseph Ferret Obrador, don Joseph Planas Robert y don Salvador Robert Raventós que portava la representació de don Miquel Martínez. Dit lleny ha sigut col·locat en el pany de paret entre les dues portes que donen accés en el Saló de Sessions.

Molt animada s'ha vist enguany l'anomenada Fira Xica ocupant les parades el passeig Pi y Margall en tota sa extensió.

A la tarda del divendres el President de la Junta Local de Salvament de Naufrechs don Felip Font Falp acompanyat del President de la Comissió de Foment, del de la Associació de Pescadors, altres mariners y del contratista de les obres de paleta don Francisco Virella, marcaren el lloch del emplaçament hont ha d'aixecarse la caseta que deu guardar el vot salvavides, en la secció segona del Pinar. Es de notar que no s'ha de malmetres cap pi y que dintre el quadrat en que ha d'edificarse sols hi ha que arrencar un arbustre d'uns quatre pams d'alsaria que ja ha passat a l'història. La destrucció del Pinar, com pregonaven els eters entrebanquers de tan humanitaria obra, queda reduïda a una farsa indigna.

Els dies 26 al 31 d'aquest mes, de 9 a 13, y sense cap recarrech, se podran retirar els rebuts del tercer trimestre de contribució y adquirir al ensemps les cèdules personals en les oficines de Vilanova y Geltrú.

La missa de requiem ab ofertori celebrada el dilluns día 14 en nostra Iglesia Parroquial en sufragi de l'ànima del que fou apreciable amic nostre el malaguanyat compatrici don Carles Bertrán Batet (e. p. d.), se vegé en extrèm concorreguda, resultant una vera demostració d'afecte y consideració envers la memòria del finat y la seva desolada família, socorrentse ab una almoïna als pobres qu'assistiren a tan pietós acte.

Renovem a sos afligits pares, germans y demés família ab testimoni del nostre pesar per la sensible desgracia qu'els aclapara.

La traidora dalla de la mort segà en flor la vida de Na Montserrat Puig Rafols, a l'edat de 19 anys, previs auxilis esperituels. A la tarde del dissapte fou conduïda a sa darrera estada, rodejada de moltes amigues de treball qu'hi assistiren ab atxa y ab seguici d'una nombrosa concurrencia, vejentse el fèretre adornat d'una hermosa corona oferta per les germanes de la difunta.

Al acompanyar a la família y parents en la justa pena qu'experimenten, fem vots per la seva pau eterna.

Han volat al cel la nena Josefa Marcé Mirabent y els nens Pau Jacas Rovira y Manuel Lluís Borrell, a quins desconsolats pares y família transmetem l'expressió del nostre condol.

Ans d'ahir fou conduït a sa darrera estada el cadavre del benivolgut compatrici don Joseph Raventós Jacas, de 56 anys d'edat, mort el diumenge després de llarga y penosa malaltia, veyentse el luctuós acte molt concorregut. A sa dolorida viuda donya Maria Puig Mestre, fill y demés familiars expremem el nostre sentiment per la sensible perdua qu'experimenten.

Pera que fossin repartides entre 'ls mariners perjudicats per lo temporal del 31 de Janer d'aquest any, la «Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación» de Barcelona, va enviar al senyor

Arcalde d'aquesta vila la quantitat de 316 pessetes ab 50 céntims, que diumenge a la tarda ab assistència de l'Illm. Sr. Rector don Joseph Bricullé y el Sr. Jutje municipal suplent don Joseph Ferret Robert, foren repartides pel senyor Arcalde don Pere Carbonell-Mestre de la següent manera:

Salvador Domingo Vigó, 34'65 pessetes, Joseph Ferrer Tobella, 49'50 id., Artur Rosés Puigventós, 39'60 id., Vicens Papiol Mañé, 19'80 id., Pelegrí Rosés Puigventós, 49'50 id., Joan Aixa Guzmán, 54'45 id., Salvador Rosés Marcé, 69'30 id.

La humanitaria obra portada a cap per la benemèrita Cámara de Comerç de Barcelona es digne de tota lloansa.

En l'Iglesia Parroquial tingué lloch el passat dissapte l'acte del casament dels estimats compatricis don Joseph Milà Pascual y donya Josefa Marcer Soler, als qui desitjem tota mena de felicitats.

Per les vies del Nort y extranger, ab direcció a la Illa de Cuba, sortiren d'aquesta vila el dimars y dimecres últims, els apreciables compatricis don Pau Berrabert Bertrán ab sa gentil esposa donya Adela Jacas Llauredó, y don Antón Arias Vidal junt ab sa hermosa muller donya Margarida Bosch y Lamarca. A tots desitjem un felís viatge.

Pel proper diumenge día 27 s'està organisant en el «Pabellón de Mar», un grandió ball particular anomenat «Blanco y Negro», que segons l'animació regnanta es de creure será luidísim.

Definitivament se han traslladat en aquesta vila a la casa coneguda per can Tehigl, les Rds. monjes de la orde de la Mercé que residían a Sant Pere de Ribes, ab el propòsit d'establir un col·legit ab el seu corresponent internat, pera lo qual han fet millores d'importancia en el edifici.

Ultimament s'ha procedit pe 'ls jornaleros municipals, en l'arreglo de totes les aceres qu'estaven en mal estat.

La denuncia feta pel concejal senyor Parera en la sessió municipal del dimars, sobre l'infracció de les ordenances municipals d'un vehí del carrer de B. Fernández extenent roba a la vía pública, es referia a don Bonaventura Julià Massó, Jutje municipal y ex-secretari destituït d'aquest Ajuntament y coneixedor de les ordenances y bandols que sobre aquesta materia hi ha establerts. Ens figurém que l'inspirador de l'Eco dirá en el proper nombre que tal denuncia «son venganzas de sus enemigos personales», y que perxó te dret a molestar als seus vehius que s'han vist precisats a queixarse per tal abús.

En la finca de cal «Guixé» es trova greument malalt el xamós nen Simón Llauredó Planas, ahont estava estihuejant ab companyia dels seus pares. Celebrariem desapareixés l'estat de gravetat iniciantse la millora tan desitjada.

Segons nostres notícies, si l'estat del mar ho permet és esperat d'un moment al altre el canoner de guerra «Temerario».

Recomanem al senyor President de la Junta Local de Salvament de Naufrechs, l'acte d'humanitarisme dels salvadors del nen Joseph Capdet Rosés, que s'negaba aquest matí a la Punta.

Los propensos a congestiones deben emplear los GRAINS DE VALS, laxantes, purgantes y depurativos. No producen irritación. Dosis: uno ó dos granos al cenar. Venta en Farmacias.

El diumenge varem tenir la satisfacció de veure en aquesta vila'l senyor D. Pere G. de Sotolongo qui acompanyat de la seva hermosa y simpática filla vingueren a passar el día havent sigut efusivament saludat per les nombroses amistats ab que conte en aquesta població retornant a les sis de la tarde ab el seu auto a la casa-torre qu'habiten a Sant Gervasi.

També junt ab el senyor Sotolongo vingé l'eminent pianista cuba D. Lauro Fuentes, qui després dels brillants exits tinguts en diverses ciutats dels Estats Units ha volgut encaixar ab les seves antigues amistats que tan el distingeixen.

— Pídase SAL VICHY-ETAT, para bebidas COMPRIMIDOS VICHY ETAT, efervescentes, las PASTILLAS VICHY ETAT, en sus envases de origen. Rehúse toda imitación.

Registre Civil de Sitges

Inscripcions verificades durant el mes de Juny últim

Matrimonis

Baldomero Serra Vivó y Lluia Rosés Fontanals; Joaquim Cenzano López y Assumpció Artigas Brauet; Ramón Costa Sagalés y María Marcé Palau; Pau Barrabert Bertrán y Agna Adela Jacas Llauredó. — Total, 4.

Nàixements

María del Remey Plá Mirabent, filla de Antón y Bonaventura; Artur Llansó Folch, de Sadurní y Antonia; Eduard Aragonés Vivó, de Leandre y Francisca; Joan Vergés Masdeu, de Joseph y Filomena; Manel Lluís Borrell, de Joan y Magdalena; Trinitat Curtiada Montserrat de Sebastià y Bonaventura; Teresa Vilar, debó Llangués, de Lluís y María; Jaume Martí Planas, de Pere y Francisca; Antón Montané Vilanova, de Pere y Dolors; Joseph Valldosera Graells, de Joseph y Rosa; María Muñoz Abiol, de Vicens y Teresa; Joseph Planas Fusté, de Joseph y Rosa; María dels Dolors Planas Fusté de Joseph y Rosa; Salvadora Ballester García, de Pere y María; Sebastià Riús Hierro, de Joseph y Antonia. — Total, 15.

Defuncions

Francisca Mora Batet, 83 anys, soltera; Francisco Rimbau Grau, 81 anys, viudo; María Raventós Durán, 13 mesos. — Total, 3.

* ITINERARIO DE TRENES *

De Sitges a Barcelona

A las 5'12: Tren carga de Tarragona, con 2.^a y 3.^a
A las 6'53: Tren correo de Valencia, con 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 8'34: Tren ligero de San Vicente, con 2.^a y 3.^a
A las 9'46: Tren mensajero de Tarragona, 2.^a y 3.^a
A las 11'44: Tren mixto de Madrid, coches 2.^a y 3.^a
A las 16'24: Tren correo de Madrid, con 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 17'27: Tren expreso de Valencia, 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 19'06: Tren ligero de San Vicente, con 2.^a y 3.^a
A las 21'23: Tren omnibus de Tarragona, con 2.^a y 3.^a

De Barcelona a Sitges

A las 5'20: Tren mixto de Valencia, con 2.^a y 3.^a
A las 8'40: Tren expreso de Valencia, 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 9'30: Tren correo de Madrid, con 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 10'26: Tren carga de Tarragona, con 2.^a y 3.^a
A las 12'50: Tren omnibus de Reus, con 1.^a, 2.^a y 3.^a
A las 15'46: Tren mixto de Madrid, coches 2.^a y 3.^a
A las 18'16: Tren ligero de San Vicente, con 2.^a y 3.^a
A las 20'01: Tren correo de Valencia, 1.^a, 2.^a y 3.^a

Salen para Villanueva

6'50 8'46 9'44 10'49 12'53 14'17 17'26 19'29 y 21'24

Ulegan de Villanueva

4'54 6'38 8'22 9'28 11'29 15'16 16'13 17'17 18'55 21'08

Se recoge la correspondencia

A las 6'30: Barcelona, Valencia, Lérida y Extrangero
A las 10'30: Madrid, N. España, Portugal, Marruecos

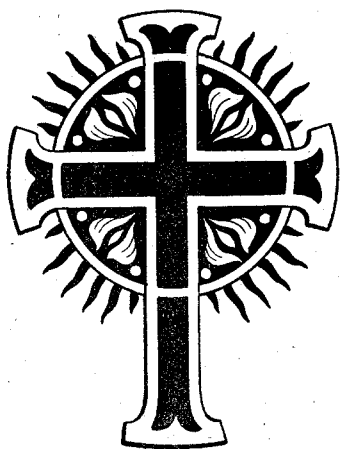
A las 14: Madrid, Reus y Norte de España

A las 15'45: Barcelona y Extrangero

A las 20'45: Barcelona, Valencia, Lérida, Murcia y Extrangero.

A las 6'30 y 15'45: S. Pedro Ribas, Olivella, Canyellas

Del buzón Estación, 5 minutos antes de la salida de los correos.



El jove

Don Carlos Bertrán y Batet

Morí a Guantánamo (República Cubana) el día 9 del corrent mes d'Agost

(E. P. D.)

Els seus afligits pares, D. Pau Bertrán III y D.^a Tüyes Batet Monell; germans, Amadeu, Joseph, (ausent) y Margarida; germanes polítiques, Sara Carbonell y María Robert (ausent); oncles, cosins y demás parents, y la rahó social BERTRAN, BATET Y C.^a, de Guantánamo, al comunicar als seus amichs y coneguts tan irreparable perdua, els supliquen la tinguin present en llurs oracions.

Sitges, Agost de 1911.

Sabateria LA MILANESA

Major, 39

Extens y variat surtit en calsat pera senyors, senyores y nens. * Especialitat en sebatilles. * Exactitut en la mida. * Cremes de les millors marques. * Adornos de totes classes pera el calsat.

Pera calsat superior,
elegant y d'esbeltesa,
no hi ha com **La Milanesa**,
tenda del carrer Major.

LA PERLA

ULTRAMARINS Y COMESTIBLES

50, CARRER MAJOR, 50

Aquest acreditat establiment obre de nou les seves portes ab les meteixes bones condicions que avans, disposat a deixar ben satisfeta a la seva clientela, havent fet carrech el conegut industrial

DON RAMON MIRABENT

AGENCIA RÁPIDA A BARCELONA

FULGENCI SANAHUJA

ADMET ENCARRECHS fent DOS VIATGES diaris.

BARCELONA : «Petit Terminus», carrer de Aragó, 280 (davant del Apeadero). — Carrer Boqueria, 7. — Plassa Comercial, 10, (Centre de Recaders), davant del Mercat del Born : teléfono 1909. — SANS : Carrer de Riego, núm. 44. — SITGES : Carrer de Jesús, 16.

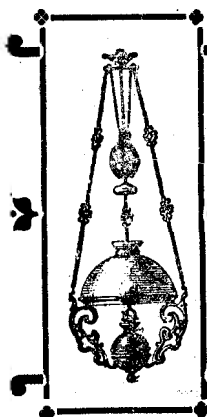


TALLER DE MAQUINARIA VIVÓ Y CASTELLNÓ

Sant Francisco, 25

En la seguretat de que tothom ha de quedarne satisfet, els duenyos d'aquest nou taller ofereixen al públich els seus serveys, especialment en la

Reparació de màquines de tota mena y en particular de calsat.



Lampisteria de LLUIS MARCET * Sant. Pere, 11

Dipòsit de WATERS-CLOSETS

de totes classes, á preus baratissims

Lavabos, Bidets, Calentadors y tota mena d'aparells sanitaris

Casa en venda

Carrer de Parelladas, 10

Situada en el millor punt de la població y composta de baixos, dos pisos y terrat.

Per informes : Sant Pau, núm. 10 : JOAN SIRÉ

Sombrereria y Gorristeria

de

Gonzal Serra

Variat surtit de GORRAS d'alta novetat.

Elegants BARRETS, procedents de la fàbrica de B. ROS y PUJATO, de Vilanova y Geltrú.

S. Francisco, aprop el Cap de la Vila

SITGES

Fusteria

de

Joan Marsal

Parelladas, 32

Travalls de tota mena
propis d'aquest ram

Perfecció * Esmer * Economia

JUAN ALEMANY

S. en C.

TRATANTES EN CARNES

Proveedores de las canteras de Garraf y de la fábrica de cementos de los Sres. M. C. But-ems y Fradera de Valldaroca.

Domicilio social: San Francisco, 54: SITGES
Esta casa expende carnes de todos precios y de superior calidad, desde los siguientes:

Ternera fina, desde 0'40 pesetas los 400 gramos.
Carnero á 0'80 ptaš. los 400 gramos.
Cordero á 1 peseta los 400 gramos.

Cabruto á 1 peseta los 400 gramos.
Castrón á 0'60 ptaš. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9
Servicio á domicilio por dependientes de la casa.

TUPINAMBA

TOSTADERO DE CAFÉ

AROMA CONCENTRADO CON REAL PRIVILEGIO.

TODOS LOS CAFÉS DE ESTA CASA PUEDEN SER SOMETIDOS A UN RIGUROSO ANALISIS

Exclusivo en SITGES:

JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11

COLMADO JOSÉ MASSÓ

2, Plaza Marqués de Mont-Roig, 2

Chocolates de las mejores marcas:

Trapa, Matías López, Guchart, Colonial, Menier, Desayunos, etc. — Gran surtido de Pasta sopa Garriga con huevo. — Canelonis. — Tapiocas Maggi. — Jarabes y Horchata Fortuny. — Café marca Estrella. — Salchichón de Vich. — Licores: Anís, Champagnes Códorniu y Extranjero, Bríoix. — Pasteles para relleno.

Placas, papel y demás material fotográfico.

Moto-crapta y Aceite para Automóviles.

Máquinas NÄUMAN

— para CUSIR, para familias y industriales —

Especialidad en Rectilíneas para Mitjes y tota mena de géneros de punt

✂ ES VENEN A PLASSOS Y AL COMPTAT ✂

ENSENYANSA de brodar, fer calats y fer mitja. GRATIS

Es cambien máquinas velles o inutilizadas — — — — —

Es venen agujles, pessés y accessoris perr les mateixes máquinas

Dipòsit, tallers y despatx

MARCELI ILL: Plassa Verdura. — VILANOVA Y GELTRU

Representant en aquesta vila:

— LLUIS CARBONELL: Carrer Major, 39. — SITGES —

Joseph Selva y Junyent

14, Aygua, 14: SITGES

Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica á la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix

: : : : : els seus serveys : : : : :

CLINICA DENTAL

DE JOAN CATASÚS

METGE DENTISTA

De 3 a 7 de la tarda

S. Bartomeu, 5; SITGES

Camisería y Corbatería

32, BOQUERIA, 32

• BARCELONA •

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbates, mocadors
y tots els articles pertanyents al ram

La Camisería que ven més barata
Especialitat en camisas á mida

SOBRE-MONEDER

PERA LA CIRCULACIO DE VALORS EN METALLICH

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa, y ahont no hi hagi Administració de Correos; estan obligats a admétrel a la circulació els carters y peatons rurals. El Sobre-Moneder és el medi més cómodo, sencill y segur per remetre diner per correos certificats, desde cinch céntims fins a 50 pessetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s'evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódicos, demandas de llibres, pensions, mesades, etc., etc. Unich que resol las dificultats de giro de petites quantitats. El sobre-Moneder té la garantia del Estat, que abona la quantitat declarada en cas de extravío. La Companyia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del Sobre Moneder; l'expén en tots els estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia

Oficina: GOYA, 19: MADRID

**Neurastenia, anemia y flaqueza general**

Ihur curació ab el

MIOGENOL

DEL DR. M. CALDEIRO

* SALUT * FORTALESA * VIGOR *

Tónich reconstituyent á base de Nucleógeno y Arrhenal, Remey sobirá pera l'Agotament dels nervis, Convalecencies, Enflaqueixement, Anemia, Tisis, Desvellalements, Paralisis, Desvaneixements, Fatigues, etc.

El MIOGENOL s'obre pas per sos propis mérits y es receptat pels metges més emients del mon.

Els maravellosos efectes que l'MIOGENOL produeix en l'organisme, li han senyalat un lloch preminent en l'estol de medicaments a restablir l'energia y la forsa vital.

Entre els medicaments de llur classe, el MIOGENOL és el que reporta millors benefets, per ser un fortificant segur y eficaç, que tan va bé á les joves com als velles. — El MIOGENOL no espatlla el pahidor, sinó que per el contrari, n'és un gran estimulaut.

El MIOGENOL tonifica. El MIOGENOL fortifica. El MIOGENOL evita l'inflamació de les cames. El MIOGENOL evita els rodaments de cap y mareigs.

De venda en la Farmacia FERRET, Parelladas, 1: SITGES

PHOSPHORRENAL - Robert -**RECONSTITUYENTE**